



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/21170
26 de febrero de 1990
ESPAÑOL
ORIGINAL: ARABE

**CARTA DE FECHA 26 DE FEBRERO DE 1990 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informarle de que las fuerzas armadas del Irán cometieron las siguientes violaciones de las disposiciones de cese del fuego:

1. A las 16.00 horas del 10 de febrero de 1990, un vehículo de comando y dos autobuses, uno con 25 iraníes y otro con una cuadrilla de 10 personas que iban vestidas con overoles azules, procedieron a inspeccionar el pozo de petróleo en combustión ubicado en las coordenadas 9703, a 3.500 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército. A las 16.30 horas, fueron vistos en la misma zona un vehículo Land Cruiser y una pala mecánica.

2. A las 8.00 horas del 11 de febrero de 1990, fueron vistos acercándose desde atrás hacia el pozo de petróleo en combustión ubicado en las coordenadas 9703, a 3.500 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército, 1 vehículo Land Cruiser, 1 jeep, 1 pala mecánica, 1 excavadora y 2 autobuses con una cuadrilla de 35 personas que iban vestidas con overoles azules.

3. A las 16.35 horas del 11 de febrero de 1990, fueron vistos tres iraníes construyendo un puesto de guardia en las coordenadas 547250, a 800 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

4. A las 8.00 horas del 12 de febrero de 1990, se notaron manchas de petróleo en la superficie del río Doveirij, en diversos sitios al norte de Kabbat Tashal y, hacia el sur, en dirección a Fakkah, que provenían de las tuberías de petróleo donde, el 9 de febrero, se había visto a iraníes levantando una torre de metal de 10 metros de altura pintada de rojo y blanco y cerca de la cual se habían observado hogueras, en la zona de Shuja' al sur de Musa al-Hawi, en las coordenadas 5469, a 6.000 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército.

5. A las 8.30 horas del 12 de febrero de 1990, fue vista una aplanadora construyendo un camino en las coordenadas 613167, a 700 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

6. A las 8.40 horas del 12 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 excavadora, 1 topadora y 4 volquetes, que levantaba un camino en las coordenadas 618-165, a 900 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

7. A las 8.40 horas del 12 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 excavadora y 7 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 573-195, a 700 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

8. A las 16.10 horas del 12 de febrero de 1990, se observó que una excavadora demolía edificios viejos en las coordenadas 272-697, a 600 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

9. A las 11.00 horas del 13 de febrero de 1990, se observó a dos botes iraníes, cada uno con 10 personas con equipo de hombre rana. Las personas descendieron en las aguas de anegamiento en tierra de nadie, en las coordenadas 913-933, a 900 metros de las unidades de nuestro III Cuerpo de Ejército. Se vio que ambos botes volvieron a los terraplenes iraníes, seguidos de las personas, que regresaron a nado.

10. Los iraníes continúan trabajando en los pozos de petróleo en combustión en la zona de Wadi Khuwaysah, en las coordenadas 9703 donde, a las 8.10 horas del 13 de febrero de 1990, se vio a dos autobuses y dos vehículos Land Cruiser que llegaban con 40 personas a bordo, incluidos soldados y civiles que vestían overoles azules. El trabajo continúa a diario en la zona hasta las 17.00 horas.

11. A las 7.00 horas del 13 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 excavadora y 7 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 573-195, a 700 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

12. A las 15.00 horas del 13 de febrero de 1990, se observó que una grúa levantaba dos planchas de cemento y las depositaba en los terraplenes, en las coordenadas 332-573, a 600 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

13. Entre las 8.00 y las 10.00 horas del 14 de febrero de 1990, se observó a dos iraníes que llevaban un mapa y gemelos de campaña patrullando en tierra de nadie, en las coordenadas 175-560, a 1.500 metros de las unidades de nuestro II Cuerpo de Ejército.

14. Entre las 8.50 y las 9.35 horas del 14 de febrero de 1990, se observó a seis vehículos, incluidos dos Mercedes, que venían de la retaguardia iraní con 25 personas a bordo y se detenían en las coordenadas 974-036, a 4.000 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército. Los iraníes continúan trabajando en el pozo de petróleo.

15. A las 7.00 horas del 14 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a construir un puesto de tiro en que instalaron una ametralladora pesada, en las coordenadas 661-154, a 800 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

16. A las 9.30 horas del 14 de febrero de 1990, se observó que un camión de auxilio iraní descargaba tres planchas de cemento, en las coordenadas 338-579, a 600 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

17. A las 11.40 horas del 14 de febrero de 1990, se observó que tres volquetes transportaban tierra al terraplén iraní, en las coordenadas 275-697, a 500 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

18. A las 7.50 y 8.50 horas del 15 de febrero de 1990, se observó que 5 vehículos, incluidos 1 autobús que transportaba a 15 personas, 2 palas mecánicas y 1 topadora, venían de la retaguardia iraní hacia las coordenadas 974-036, a 4.000 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército. Los iraníes continúan trabajando en el pozo de petróleo.

19. A las 7.15 horas del 15 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de siete volquetes, que construía un camino en las coordenadas 569-198, a 750 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

20. A las 8.25 horas del 15 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 excavadora y 3 volquetes, que reforzaba el terraplén iraní, en las coordenadas 278-693, a 500 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

21. A las 14.00 horas del 16 de febrero de 1990, se observó a un iraní que pescaba en las coordenadas 546-243, a 600 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

22. A las 8.30 horas del 16 de febrero de 1990, tres iraníes procedieron a construir un puesto de vigilancia con sacos terreros y hierro corrugado en las coordenadas 565-792, a 600 metros de las unidades de nuestro II Cuerpo de Ejército.

23. A las 10.00 horas del 16 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a levantar una torre metálica de 4 metros de alto detrás del terraplén iraní en las coordenadas 928-918, a 2.600 metros de las unidades de nuestro III Cuerpo de Ejército.

24. A las 15.10 horas del 16 de febrero de 1990, se observó a un helicóptero iraní que volaba a gran altura desde la retaguardia iraní en dirección de la zona de Musa al-Hawi, a 10 kilómetros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército, y regresaba en dirección opuesta.

25. A las 8.40 horas del 16 de febrero de 1990, se observó a los iraníes cavando una trinchera de comunicaciones de 50 metros de largo al norte de Musiyan, en las coordenadas 230-039, a 2.500 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército.

26. A las 7.10 horas del 16 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a levantar un puesto de guardia en las coordenadas 553-211, a 850 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

27. A las 8.45 horas del 16 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 excavadora, 1 topadora y 1 aplanadora, que construía un camino de tierra en las coordenadas 569-198, a 800 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

28. A las 14.50 horas del 16 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 excavadora, 1 aplanadora y 5 volquetes, que transportaba tierra desde la retaguardia hacia las coordenadas 692-144, a 1.000 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército, con el propósito de modificar un terraplén y construir un camino.

29. A las 15.30 horas del 16 de febrero de 1990, se observó que los iraníes instalaban un mortero de 81 milímetros, colocaban un trípode en el terraplén frente al mortero e instalaban una ametralladora de un cañón en una posición ubicada en las coordenadas 666-154, a 1.000 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

30. Entre las 9.00 y las 12.30 horas del 17 de febrero de 1990, se observó que una topadora mejoraba el terraplén iraní al norte de Musiyan, en las coordenadas 674-055, a 6.000 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército.

31. A las 9.00 horas del 17 de febrero de 1990, se observó a una excavadora Poclain que cavaba en el canal al norte de Musiyan, en las coordenadas 641-040, a 4.000 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército.

32. A las 13.40 horas del 17 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a construir un puesto de observación con techo de troncos de palmera, en las coordenadas 546-263, a 800 metros de las unidades del VII Cuerpo de Ejército.

33. A las 6.35 horas del 17 de febrero de 1990, se observó a un grupo de siete iraníes que instalaban una ametralladora tipo BKC a la izquierda del puente de la tubería en las coordenadas 660-154, a 900 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

34. A las 6.30 horas del 17 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 3 excavadoras, 15 volquetes y 1 aplanadora, que construía un camino en las coordenadas 692-142, a 900 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

35. A las 8.00 horas del 17 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería iraní, compuesta de 1 excavadora y 3 volquetes, que reforzaba el terraplén iraní en las coordenadas 278-694, a 500 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

36. A las 11.25 horas del 17 de febrero de 1990, se observó a cuatro helicópteros color caqui en las coordenadas 3171, a 4.000 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército; uno de ellos aterrizó allí y los demás se dirigieron hacia Abadan.

37. Entre las 16.00 y las 17.30 horas del 17 de febrero de 1990, se observó a 14 iraníes que cavaban una trinchera de comunicaciones de 35 metros de largo al este de Musiyan, en las coordenadas 246-023, a 2.500 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército. A las 10.50 horas del 18 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a cavar una extensión de 15 metros de la misma trinchera.

38. A las 16.40 horas del 17 de febrero de 1990, se observó a nueve iraníes que construían tres posiciones de tiro, dos de ellas con bloques y la tercera con sacos terreros, al norte de Musiyan, en las coordenadas 230-029, a 2.000 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército.

39. A las 15.30 horas del 18 de febrero de 1990, 18 iraníes procedieron a construir con sacos terreros un refugio de personal con techo de hierro corrugado, en la zona de Arduban, en las coordenadas 572-496, a una distancia de entre 400 y 500 metros de las unidades de nuestro II Cuerpo de Ejército.

40. A las 11.00 horas del 18 de febrero de 1990, se observó a un grupo de 10 iraníes, que incluía a un oficial, que colocaban minas y separaban una zona de 200 metros de largo entre sus posiciones, en las coordenadas 566-218, a 380 metros de las unidades de nuestro II Cuerpo de Ejército.

41. A las 10.50 horas del 18 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a levantar una torre metálica de 7 metros de alto, en las coordenadas 935-326, a 3.500 metros de las unidades de nuestro III Cuerpo de Ejército.

42. A las 6.30 horas del 18 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a prolongar otros 35 metros hasta llegar a una longitud total de 100 metros, la trinchera de comunicación en las coordenadas 230-039, a 2.000 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército.

43. A las 6.30 horas del 18 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a cavar una trinchera de comunicaciones de 70 metros de longitud al este de Musiyan, en las coordenadas 254-015, a 2.500 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército.

44. A las 7.00 horas del 18 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a construir con piedras un puesto de vigilancia detrás de la ribera oriental del río Doverij y cerca de Jalizat, en las coordenadas 401-879, a 1.500 metros de las unidades de nuestro IV Cuerpo de Ejército.

45. A las 7.50 horas del 18 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería del Irán, que consistía en 1 excavadora, 1 topadora, 1 aplanadora y 7 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 566-203, a 1.000 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

46. A las 7.55 horas del 18 de febrero de 1990, se observó a un iraní pescando en el Shatt al-Arab en las coordenadas 556-204, a 600 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

47. A las 16.55 horas del 19 de febrero de 1990, ocho iraníes procedieron a construir un refugio de sacos de arena detrás del puesto iraní en las coordenadas 793-242, a 1.000 metros de las unidades de nuestro II Cuerpo de Ejército.

48. A las 10.35 horas del 19 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a reparar un antiguo puesto en el primer terraplén iraní en las coordenadas 928-854, a 900 metros de las unidades de nuestro III Cuerpo de Ejército.

49. A las 8.00 horas del 19 de febrero de 1990, se observó a una unidad de ingeniería del Irán, que consistía en 1 excavadora, 1 topadora, 1 aplanadora y 7 volquetes, que construía un camino en las coordenadas 567-203, a 1.200 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

50. A las 16.00 horas del 19 de febrero de 1990, los iraníes procedieron a cavar tres puestos de infantería, cada uno de los cuales tenía capacidad para tres a cuatro personas, en las coordenadas 549-215, a 650 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

51. A las 17.00 horas del 19 de febrero de 1990, se observó a un iraní pescando en las coordenadas 547-251, a 750 metros de las unidades de nuestro VII Cuerpo de Ejército.

Operaciones de inundación

La parte iraní continúa sus operaciones de inundación en la dirección de nuestro III Cuerpo de Ejército, frente a las posiciones de defensa de nuestras unidades militares. Los niveles del agua han sido los siguientes:

52. 11 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 170 centímetros.

53. 12 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 175 centímetros.

54. 13 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 170 centímetros.

55. 14 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 65 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 170 centímetros.

56. 15 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 175 centímetros.

57. 16 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 90 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 175 centímetros.

58. 17 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 85 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 175 centímetros.

59. 18 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 85 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 175 centímetros.

60. 19 de febrero de 1990:

Entre las coordenadas 678-327 y 902-203, de 0 a 80 centímetros.
Entre las coordenadas 902-203 y 902-904, de 70 a 170 centímetros.
Entre las coordenadas 902-904 y 989-731, de 0 a 170 centímetros.

Le agradecería se sirviera hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Abdul Amir A. AL-ANBARI
Embajador
Representante Permanente
